

**AN ANALYSIS OF FUNCTION OF CODE SWITCHING AS FOUND
IN THE MOVIE *GOL AND GINCU***

A Thesis

Submitted in partial fulfillment of the requirement

For the degree of Sarjana Sastra

MASRUL

03985069



ENGLISH DEPARTEMENT-FACULTY OF LETTERS

ANDALAS UNIVERSITY

PADANG

2008

ABSTRAK

Di dalam skripsi ini, penulis membahas fungsi alih kode (function of code switching) yang ditemukan di film *Gol* dan *Gincu*. Bentuk alih kode terjadi antara bahasa Malaysia dengan bahasa Inggris begitu juga sebaliknya. Tujuan penelitian ini adalah menggambarkan pola-pola fungsi alih kode

Metode yang digunakan dalam analisis data adalah metode distribusional. Sementara itu teknik pengumpulan data adalah teknik perekaman (*recording technique*) dan teknik pencatatan (*note taking technique*) yang digunakan dalam menranskrip data tersebut. Di samping itu teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori alih kode oleh Gumpers (1976), Hoffman (1996), dan Wardhaugh (1996).

Dari 15 data ujaran yang dianalisis, ditemukan tipe-tipe alih kode, di antaranya 85% terjadi perubahan dalam kalimat (*intra sentential*), 10% terjadi perubahan di bentuk kata penekanan (*emblematic*), dan 5% terjadi perubahan antar kalimat (*inter sentential*). Sementara itu fungsi alih kode di temukan dalam bentuk pengalamatan (*Addressee specification*) 29,5%, penekanan (*Interjection*) 21,6, pendapat (*Personalization vs Objectivization*) 21,6%, pesan (*Message qualification*) 15%, kutipan (*Quotation*) 5,9%, dan pengulangan (*reiteration*) 5,9%. Di samping itu juga di temukan domain analisis di penggunaan bahasa formal dan tidak formal (*formality*), bagaimana mengespresikan bahasa (*existance*).

CHAPTER 1

INTRODUCTION

1.1 The Background of the Study

Language evolution has been developing significantly. We may often find a various changes languages in our daily life as unconscious mind. In millennium age human being has used more than one language in their conversation whether they start from formal language and they end by informal language. The next conversation within the same time they are able to use another language and understand each other.

The capability of using two languages is called as bilingual. Weinreich (1968:1) states, "The practice of the alternately using two languages will be called bilingualism, and the person involved bilingual." In bilingual society who able to master two languages or bilingualism. Unconsciously they mix and combine one language and others.

In sociolinguistic there is a terminology called code switching and code mixing. Code switching is the event of language caused by the change of language outside of situational language features that is speaker, hearer , change of situation because of the third person, the change of topic conversation(*formal into informal*).

Code switching is done by person as consciously and reasonable. Usually to getting what the speaker want the person who have ability either consciously or unconsciously they switch their code automatically. For instance the English

department lecturer will do code switching if she/he is outside of English community.

Generally, the most dominant factor code switching is topic conversation. Code switching can be switch from formal type into informal type. It is occurred because the topic conversation is change. Meanwhile, there is another aspect that also appear in multilingual society namely code mixing.

Code mixing is the use of two languages or more by inserting language element such as, word, phrase, and clause and event sentence from other languages into native language consistently. In code mixing there is a feature marked by feedback relation within speaker action, Language form and language function deal with what the speaker want to speak. Code mixing can occur because action identification, type of identification, desire to explain and interpretation. In the movie *gol and gincu* the writer found function of code switching

Thus, the writer feels interested in that writing functional code switching because, every character uses one or more languages can be occurred continuously in the *gol and gincu movie*. Moreover, there are many factors that caused code switching and the changing one language into another language. So, the writer is interested in expose of phenomena in his prospective thesis.

1.2 The Identification of the Problem.

Malaysia is one of formerly Britain colonize, they are not only too colonized but also contribute somebody to they countries. In fact the writer has identified code switching which occurs between Malay and English.

In accordance to the phenomena in the movie background, there are some problems that writer would like to focus on:

- What is the pattern of functional code switching in the *Gol and Gincu* movie?

1.3 The Objective of the Study

In general the purpose of this research is to give information and data about the application of code switching in the movie. In particular this research is aimed:

- To elaborate the patterns of functional code switching used by the actors and actress in *gol and gincu* movie.
- To describe the patterns of the use of functional code switching in *gol and gincu* movie.

1.4 The Limitation of the Study

This research focuses on pattern of the function of code switching that writer found in *gol and gincu* movie In this case the code switching between English and Malay.

CHAPTER 4

CONCLUSION

4.1 Conclusion

Generally, all of conversation in *Gol* and *Gincu* movie are full of code switching because this movie is derived from bilingual country. In this study, the writer has analyzed the pattern of functional code switching in *gol* and *gincu* movie.

After analyzing the data in previous chapter, the writer finds that from 15 data which qualified to be analyzed based on Hoffman theory (1996) data are categorized into three types there are intra sentential, inter sentential, and emblematic code switching. From all of the code switching types the most frequent types appears are intra sentential code switching. All the data contain with intra sentential code switching. The writer found from 15 data 85% intra sentential code switching, but only 10% emblematic code switching, and 5% inter sentential code switching. In this case the writer also found functional code switching by Gumperz theory (1976) that the dominant functional code switching being used is addressee specification 29.5%, second is Personalization versus Objectivization 21.6% and Interjection 21.6%, third Message qualification 15.7%, and the minor are Quotation 5.9% and the last Reiteration 5.9%.

In domain analysis, it is found that mostly all speakers consider with social communities these sociolinguistic points of view are analyzed in previous chapter and mostly the speaker is influenced by formality and existence.

BIBLIOGRAPHY

- Chung, Hesok Hun. 2006. "Code Switching as a communication strategy a case study of Korean-English bilingual" *Journal of Bilingual Research*, Vol 30, No 2, 2006. [Cited 2008, April, 24th] Available from [Http://www.com/al/l/37.html](http://www.com/al/l/37.html)
- Durian, Luisa, 1994. "Code Switching inter language phase" *Journal of Type Code Switching*, Vol 5, No 8, 1994. [Cited 2008, April 15th] Available from [Http://iteslj.org/articles/sert-code-switching.html](http://iteslj.org/articles/sert-code-switching.html)
- Fromkin, Victoria A. 1988. *An Introduction to Language*. 2nd Edition. Australia: Harcourt Jovanovich group
- Gumpers, J.J. Ed 1976. *Discourse Strategic*. Cambridge: Cambridge University Press
- Hoffman, Charlotte. 1996. *An Introduction To Bilingualism 4th impression*. UK: Longman Group Ltd
- Hudson, R.A. 1980. *Sociolinguistics*. Cambridge University Press
- Kachru, Braj. B. 1982. *The Bilingual's Linguistic Repertoire*. New York: Plenum Press
- Mc Arthur, Tom. 1992. *The Oxford Companion to the English Language*. UK: Oxford University Press
- Nababan, P.W.J. 1984. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: PT. Gramedia
- Ng, Sik Hung and Anping He. 2004. "Code Switching in generational among Chinese immigrant in New Zealand" *Journal of Language and Psychology*, Vol 27, No 9, 2004. [Cited 2008, April 11th] Available from [Http://www.chinamediareserch.net/](http://www.chinamediareserch.net/)
- Sudaryanto. 1993. *Metode Dan Aneka Teknik Analisa Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press
- Trudgill, Peer. 1974. *Sociolinguistic: An Introduction*. London: Pinguin Books